

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (Corpus_Temp_ter)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1265063201

| |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

S.l. [Paris] - 1265, juin

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: [1] Étienne Boileau, garde de la Prévôté de Paris, [3] notifie que Isabel dame de Romainville [Seine-Saint-Denis], jadis femme feu monseigneur Robert de Poissy [Yvelines], [4] a eu en héritage [5] 4 livres, 3 sous et 3 deniers maille de « chiefcens » chaque an sur certaines terres à Froissy [Oise] ; [6] 5 quartiers de vigne et 2 fiefs toujours à Froissy. [8] Toutes ces possessions, Isabel dame de Romainville les a vendues à l'abbé et au couvent de Saint-Denis de France [9] pour 40 livres de parisis que elle a reçu et dont elle se tient satisfaite. [10] Elle renonce de manière définitive à tout droit qu'elle peut réclamer [12] et garantit la vente envers les acheteurs avec les revenus de ses possessions à Bois-d'Arcy (Yvelines) [14] et en plus soumettant tous ses biens à la justice du prévôt.

Auteur: Étienne Boileau, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Isabel dame de Romainville, jadis femme feu monseigneur Robert de Poissy, chevalier

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Abbé et couvent de Saint-Denis de France

Autres Acteurs: Pierre Cronsénache et Martin de Nantuel, fiefés de Isabel dame de Romainville

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé d'un sceau sur double queue de la Prévôté de Paris (il ne reste que les fissures pratiquées dans le parchemin)

Lieu de conservation: S 2277 – Saint Denis, liasse 2, n° 01

Transcription de la chartre

1 À touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Estiene Boiliaue ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ salut ·/ **3** Nous feisom à savoir que par devant \2 nos vint ma_dame Ysabel dame de Roumainville ,/ jadis fame feu mon_ seigneur Robert de Poissi chevalier ,/ **4** et requetut que elle avoit de son \3 propre horetache à la vile de Froissi Le Sec · **5** quatre lib ·//, trois solz et trois deniers et maaille de chief cens chascun an seur terres \4 et seur hostices ,//. **6** et cinq quatiers de vigne assis ou terroir de Froissi Le Sec ,//. et deus fiez ensemment en celle meesme vile que Pierre \5 Cronsénache et Martin de Nantuel tenoient de li ,/ si comme elle disoit ;//; **7** li quex choses devant dites muevent toutes du fié \6 l' abbé de seint Denis en France ,/ si comme la_dite madame Ysabel disoit ·//. **8** Le quel chief cens et la vigne et les deus fiez devant diz ,/ \7 la devant dite madame Ysabel requetut en droit par devant nos que elle avoit vendu et quité horetablement et per\8petuellement à touz jours à religieus homes ·. à l' abbé et au couvent de seint Denis en France ,/ **9** pour quarante lib · de par · \9 suens quites que elle a eü et receü en pecune nonbré ,/ et dont elle se tint apaié par devant nos ·//; **10** Et promet par devant nos \10 et par son loial creant la devant dite madame Ysabel que elle encontre ceste vente et ceste quitance n' ira ne aler \11 ne fera par reson d' horetache ,/ par reson de conquest ne par reson de doaire ne par nul autre droit quex que il soit en nulle ma\12niere que ce soit ,/ à nul jour ,//. **11** et que elle la devant dite vente et quitance garantira et deliverra et deffendra \13 à ses propres couz à touz jours ,/ contre - touz en jugement et hors jugement ,/ toutes les fois que mestiers en era ,/ aus devant \14 diz acheteurs ou à leur commandement ,/ portant ces lettre as hus et as coustumes de France ·//. **12** Et pour droite garan\15tie porter de la

vente desus dite ,/ la devant dite ma_dame Ysabiaus a baillié *et*
obligié en *contreplege* aus devant diz \16 acheteurs tote la terre que
elle a ,/ si *comme* elle dit ,/ au bois d'Arsis delés Trapes ,//. **13** *en* tel
maniere que si elle deffailloit de \17 la garantie porter ,/ que les
devant diz acheteurs peüssent prendre *et* lever la deffaute de la
garantie à l' obligament \18 de la terre desus dite ,/ si *comme* la
devant dite ma_dame Ysabiaus la *requenut par* devant nos .//. **14** *Et*
quant à ce tenir \19 fermement ,/ la devant dite madame Ysabel a
obligié *et* somis li *et* ses hoirs *et* touz ses biens muebles *et non* \20
muebles ,/ *presons* ^[1] *et* à - venir ,/ où que il soient ,/ à *justicier* as
prevoz de Paris ./. **15** *En* tesmoing de ce ,/ nos avons mis le seel de
\21 la *prevosté* de Paris *en* ces lettres ,/ **16** l' an de l' incarnation n
ostre Seingneur mil .CC/. soissante *et* cinc ,/ en \22 mois de juing ./.

Notes de transcription

[1] Sic! Lire : presens